



CANADA-MEXICO PARTNERSHIP
ALIANZA MÉXICO-CANADÁ
PARTENARIAT CANADA-MEXIQUE

ANNUAL REPORT
INFORME ANUAL
RAPPORT ANNUEL

2007-2008

This report is presented in three languages, English, Spanish and French, all of which are equally valid. In case of differences, the English version should be used to guide the interpretation of the text. This Report covers the time period of April 2007 to March 2008, and is also available on the Internet.

Este Informe se presenta en tres idiomas, inglés, español y francés, siendo igualmente válidos. En caso de diferencias en la interpretación, se utilizará como guía la versión en inglés. Este Informe cubre el período de abril de 2007 a marzo de 2008, y es disponible también en Internet.

Ce rapport est publié en anglais, français et espagnol, les trois langues étant pareillement valables. S'il y a des différences entre les trois versions, la version anglaise devrait être utilisée pour guider l'interprétation du texte. Ce rapport couvre la période d'avril 2007 à mars 2008, et est disponible également à l'Internet.

For further information on the Canada-Mexico Partnership, please visit the website of the Canadian Embassy in Mexico at <http://www.canadainternational.gc.ca/mexico-mexique/index.aspx>.

Para información adicional sobre la Alianza Canadá-México, por favor consulte la página electrónica de la Embajada de Canadá en México.
<http://www.canadainternational.gc.ca/mexico-mexique/index.aspx?lang=spa&highlights file=&left menu en=&left menu fr=&mission>

Pour de plus amples renseignements sur le Partenariat Canada-Mexique, veuillez consulter le site Web de l'ambassade du Canada au Mexique :
www.canadainternational.gc.ca/mexico-mexique/index.aspx?lang=fr&highlights file=&left menu en=&left menu fr=&mission

*Co-published by the Government of Mexico and the Government of Canada
Co-publicado por el Gobierno de México y el Gobierno de Canadá
Publication conjointe du gouvernement du Mexique et du gouvernement du Canada*

*FR5-34/2008-PDF
978-0-662-06050-5*

MESSAGE FROM THE CANADA-MEXICO PARTNERSHIP NATIONAL CO-CHAIRS.....	5
THE CANADA-MEXICO PARTNERSHIP.....	7
CANADA-MEXICO PARTNERSHIP WORKING GROUPS.....	9
ACRONYMS AND INITIALISMS	17
MENSAJE DE LOS COPRESIDENTES DE LA ALIANZA MÉXICO-CANADÁ.....	19
ALIANZA MÉXICO-CANADÁ.....	21
GRUPOS DE TRABAJO DE LA ALIANZA MÉXICO-CANADÁ	23
ACRÓNIMOS Y SIGLAS	33
MESSAGE DES COPRÉSIDENTS NATIONAUX DU PARTENARIAT CANADA-MEXIQUE... 	35
PARTENARIAT CANADA-MEXIQUE	37
GROUPES DE TRAVAIL DU PARTENARIAT CANADA-MEXIQUE	39
ACRONYMES ET SIGLES	50

MESSAGE FROM THE CANADA-MEXICO PARTNERSHIP NATIONAL CO-CHAIRS

We are pleased to present the 2008 Canada-Mexico Partnership Annual Report, which details the key developments and accomplishments of the past year under this important bilateral mechanism.

Since its creation in 2004, the CMP has provided the basis for significant progress in cooperation to advance our trade, investment, economic and human capacity-building interests across a range of sectors of mutual importance. It has also fostered the expansion of networks between our governments, our business sectors and our academic and research communities, and has created a forum for productive dialogue on vital issues of competitiveness and economic development in both countries.

In 2007, on the occasion of President Felipe Calderón's visit to Canada, our ministers of foreign affairs signed a new Joint Action Plan, which further expanded the CMP with the creation of new working groups on labour mobility, and on environmental and forestry cooperation, adding to the existing working groups in the areas of agri-business, energy, housing and community development, human capital, and trade, investment and innovation¹.

This past year also saw an important review of the CMP as a whole, including an in-depth assessment of the work plans and objectives of each working group. This process resulted in a number of key recommendations to ensure the partnership's continued effectiveness, mainly through the establishment of follow-up mechanisms and more systematic and strategic communication among the working groups and their members. Among these recommendations was the annual publication of this report to highlight the achievements of the diverse Mexican and Canadian partners who make the CMP a model for international cooperation.

We together extend our thanks to all of the working group co-chairs and participants in Mexico and Canada for their commitment and hard work, and look forward to another year of success in 2009.

Peter M. Boehm

Canadian National Co-Chair and
Assistant Deputy Minister for North America
Foreign Affairs and International Trade Canada

Carlos Rico Ferrat

Mexican National Co-Chair and
Under-Secretary for North America
Ministry of Foreign Affairs, Mexico

¹ The former Trade, Investment and Science & Technology Working Group – Name changed after March 2008.

THE CANADA-MEXICO PARTNERSHIP

Through more than 60 years of diplomatic relations, Canada and Mexico have shared a dynamic and prosperous relationship as friends, as North American neighbours and as strategic partners in the Americas and beyond.

The CMP was created in 2004 within the context of the 60th anniversary of Canada-Mexico diplomatic relations and the 10th anniversary of NAFTA, and is a symbol of the diversified and innovative ties that bind the two countries. The Partnership was launched to enable our governments and business communities to collaborate more closely and respond to the challenge of sustaining our prosperity and improving our competitiveness as North American economies. Four years later, the CMP has become the key mechanism for bilateral cooperation and serves as a catalyst for action between our governments, private sectors, and non-governmental partners. Its unique partnering approach draws upon the expertise of those who have been actively engaged in developing Canada-Mexico linkages.

The CMP now encompasses seven working groups in key priority sectors:

- Agri-business
- Energy
- Environment and Forestry
- Housing and Community Development
- Human Capital
- Labour Mobility
- Trade, Investment and Innovation²

Although the Sustainable Cities Working Group was disbanded, it remains an important topic for the CMP and as such, elements of this former working group have been incorporated into the work of the Housing and Community Development Working Group.

The Year at a Glance

In the past year, the CMP has proven its value as a flexible and innovative mechanism – and demonstrated its potential to deliver even more. Last August as leaders met in Montebello, Quebec, President Calderón and Prime Minister Stephen Harper reaffirmed their commitment to the CMP and the importance of continued bilateral engagement and collaboration. Canada's Minister of Foreign Affairs and Mexico's Secretary of Foreign Affairs subsequently met and signed a Joint Action Plan, which extended the CMP to include two new working groups in the areas of labour mobility and environment and forestry.

As the CMP entered its third year, Canada and Mexico agreed to carry out an extensive review of its mandate and objectives, including those of each working group, and at all levels and in both countries. This assessment was a concrete example of the commitment of both countries to ensure that the CMP is open to emerging priorities and opportunities of mutual interest. It resulted in important and concrete proposals to enhance the mechanism, such as:

- ✓ one annual, full meeting of the CMP, supported by more frequent contact among individual working groups
- ✓ a predictable timeframe for the CMP meeting (between February and April each year)
- ✓ an annual CMP report
- ✓ follow-up and evaluation mechanisms to measure working group results
- ✓ stronger efforts to encourage cross-cutting initiatives between working groups

² The former Trade, Investment and Science & Technology Working Group – Name changed after March 2008.

The success of the CMP relies on the hard work and commitment of the working group members, and on the results they produce to the benefit of both countries. The review process helped them to re-evaluate the membership, leadership and objectives, and to strengthen their focus.

Ottawa hosted the sixth CMP meeting on March 4 and 5, 2008. More than 180 participants from Canada and Mexico came together to meet as working groups, building on the outcomes of the review process, and focusing on concrete results and objectives for further collaboration. In addition, a panel discussion on competitiveness was convened, featuring leading business and academic thinkers from both countries. This meeting also saw the launch of two new working groups on environment and forestry, and labour mobility – another sign of the CMP's innovative and flexible style.

Looking Ahead

As the CMP moves forward, it will continue to be based on its strong foundation as a valued, relevant and innovative mechanism and a model for bilateral cooperation. Working groups will continue to work closely throughout the coming year in preparation for the next full CMP meeting planned for spring 2009 in Mexico. ■

AGRI-BUSINESS WORKING GROUP

<p><u>MEXICAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Francisco Lopez Tostado Under-Secretary of Agriculture</p> <p>Jaime Yesaki President, Consejo Nacional Agropecuario</p>	<p><u>CANADIAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Yaprak Baltacioglu Deputy Minister, Agriculture and Agri-Food Canada</p> <p>Bob Friesen President, Canadian Federation of Agriculture</p>
---	--

The Year at a Glance

The level of activity and work of the Agri-Business Working Group (ABWG) has remained strong throughout the year, and is continually focused on three core objectives:

- to develop stronger industry-to-industry relationships to facilitate market access and market development outcomes in North America
- to develop a common industry vision
- to develop project plans, including timelines, budgets and sources of funding

Industry representation from the following sectors has played a large role in the continued success of this group: livestock genetics, pulse, beef, and a horticulture sub-working group that has been expanded to include the potato, sugar beet and greenhouse sectors. Industry co-chairs have also committed to ensuring the future participation of the poultry sector.

Success Stories

- ✓ A Bean Congress was held in March 2007, with more than 100 Mexican and Canadian delegates.
- ✓ A research collaboration memorandum of understanding (MOU) was signed in January 2008 between the *Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias* – INIFAP (Mexico) and Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC).
- ✓ In December 2006 and 2007, livestock genetics industry representatives from Mexico and Canada met during the agricultural fair in Queretaro in order to revise their action plan with the intent of pressuring governments to open the borders.
- ✓ Access was gained for dairy cattle over 30 months of age.
- ✓ A Canadian brochure was published and distributed that featured food safety, the national cattle identification and traceability programs, the Canadian quality grading system, and the beef protection system.
- ✓ Technology transfer was promoted through five beef educational seminars in Canada.

Looking Ahead

The ABWG has charted a busy course for the upcoming year, which includes a horticulture mission to Leamington, Ontario, a knowledge transfer and capacity-building project in the pulse sector, and information and technology transfers between the Canadian Cattle Identification Agency and the *Asociacion Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino* – AMEG (Mexican Association of Cattle Feedlot Operators) on the traceability system. The first Bean International Congress and the Bean National Fair will be held in May 2009, as well as a symposium on health and nutrition based on pulses. The ABWG also plans to increase its advocacy efforts in engaging the respective ministers of agriculture from Canada and Mexico. ■

ENERGY WORKING GROUP	
<p style="text-align: center; margin: 0;"><u>MEXICAN CO-CHAIRS:</u></p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Aldo Flores Director General, International Affairs Secretariat of Energy (SENER)</p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Lorenzo Arena President of the Mexican Association for Co-Generation and Self Supply</p>	<p style="text-align: center; margin: 0;"><u>CANADIAN CO-CHAIRS:</u></p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Sue Kirby Assistant Deputy Minister, Energy Sector Natural Resources Canada (NRCan)</p> <p style="text-align: center; margin: 5px 0;">Lorena Patterson Director, Business Development TransCanada Pipelines Ltd.</p>

The Year at a Glance

The Energy Working Group (EWG) continues to enhance cooperation and technical strategic alliances in the energy field between the public and private sectors of Canada and Mexico through three technical committees (TCs): Electricity, Upstream Hydrocarbons, and Infrastructure and Market Development. In the course of this past year, the EWG has recognized the need to reassess its expectations for the short term, and to focus on a more limited number of projects and outcomes. New participants in the EWG were welcomed, specifically Lorenzo Arena, President of the Mexican Association for Co-Generation and Self Supply, as the new Mexican private-industry co-chair of the EWG and of the Electricity TC, and Sergio Guaso, Deputy Director for New Execution Models from PEMEX, as the industry co-chair for the Upstream Hydrocarbons TC.

The March 2007 EWG meeting was the first to include the participation of Canadian provinces and Mexican states. The Alberta Department of Energy was represented, along with the states of Tamaulipas and Tabasco. Alberta continues to be represented in the Upstream Hydrocarbons TC through the Alberta Office in Mexico.

An important exchange took place in September 2007 when Francisco Acosta, Director General for Generation, Conduction and Transformation of Electricity at SENER and public-sector co-chair of the Electricity TC, and officials of the *Instituto de Investigaciones Eléctricas – IIE* (Electricity Research Institute) visited the CANMET Energy Technology Centre in Ottawa to learn more about its various programs and to elaborate on possible areas of further collaboration.

Success Stories

- ✓ The EWG endorsed new terms of reference for the Infrastructure and Market Development TC at the last EWG meeting.
- ✓ The Electricity TC has been preparing for the mini-hydro workshop, including facilitating a session at the margins of HydroVision in Sacramento in July 2008, to promote the upcoming workshop in Mexico to participating Canadian companies.

Looking Ahead

The EWG will continue to facilitate communication and enhance energy cooperation through existing mechanisms. Within the 2008-09 work plans of the three TCs, the EWG agreed on a number of initiatives, including hosting a small-hydro workshop, which will take place prior to the March 2009 CMP meeting in Mexico, as well as conducting a technical seminar on enhanced oil recovery. ■

ENVIRONMENT AND FORESTRY WORKING GROUP	
MEXICAN CO-CHAIRS:	CANADIAN CO-CHAIRS:
ENVIRONMENT SUB-GROUP	
Enrique Lendo Fuentes Head, International Affairs Coordination Unit Department of Environment and Natural Resources	David McGovern Assistant Deputy Minister International Affairs Environment Canada
FORESTRY SUB-GROUP	
Biólogo José Cibrán Tovar Director General CONAFOR	Dr. Darcie Booth A/Director General, NRCan Policy, Economics and Industry Branch Canadian Forest Service

The Year at a Glance

The creation of the Environment and Forestry Working Group (EFWG) was announced by the Prime Minister of Canada and the President of Mexico in August 2007. Since then, the EFWG has established two sub-groups to reflect the different nature and focus of both of these teams.

ENVIRONMENT SUB-GROUP

The Year at a Glance

The first meeting of the Environment sub-group in March 2008 provided an excellent opportunity for Canada and Mexico to make progress on shared environmental priorities. The discussions that have taken place to date lay the groundwork for future efforts to enhance Canada-Mexico cooperation on issues related to climate change and wildlife law enforcement.

Success Stories

- ✓ At the March 2008 CMP meeting in Ottawa, the Environment sub-group included experts on climate change and wildlife law enforcement from respective federal environment departments.
- ✓ The working group is successfully pursuing an ongoing policy dialogue on our respective domestic approaches to tackling climate change in the post-2012 era. In addition, the working group committed to exploring opportunities and funding for cooperation on clean technology projects.

For the wildlife law enforcement element of the sub-group, officials agreed to launch a pilot project that will use global positioning system (GPS)-based technology to enhance the protection of priority species, such as the jaguar population, within a specific priority ecosystem in Southern Mexico. This new Canadian-developed tool will assist Mexican enforcement officers in protecting priority species and ecosystems by monitoring changes in land use, poaching and illegal trafficking.

Looking Ahead

The Environment sub-group will continue to work toward the achievement of our agreed commitments under the two focus areas: climate change and wildlife law enforcement. As early as September, Environment Canada will provide Mexican enforcement officials with on-site training for the GPS-based technology in Southern Mexico. The Environment sub-group will continue to use this forum to raise environmental issues of common concern as the opportunities present themselves.

FORESTRY SUB-GROUP

The Year at a Glance

The Forestry Sub-Group has identified forest carbon accounting, bioenergy, and forest fire protection as priority areas for collaboration. Meeting for the first time in March 2008, the working group includes the participation of NRCan, Mexico's Secretariat of Environment and Natural Resources, CONAFOR, as well as the province of Alberta and the state of Jalisco.

Success Stories

- ✓ At the March 2008 CMP meeting in Ottawa, bioenergy participants visited NRCan's CANMET research facilities and identified potential avenues for mutually beneficial technology transfer.
- ✓ CONAFOR is making preparations for a training workshop on the Canadian Carbon Budget Model in Guadalajara, Mexico in July 2008.
- ✓ Plans are under way for a Canada-Mexico forest bioenergy workshop to be held in September in the context of CONAFOR's Expo Forestal 2008.
- ✓ One staff member from NRCan participated in a staff exchange and spent five weeks working in CONAFOR's headquarters in Guadalajara, Mexico.

Looking Ahead

The Forestry sub-group will continue to work toward the three focus areas, including its set priorities and objectives as defined in the 2008 work plans. It aims to attract additional participants such as Canadian provinces and Mexican states, private sector, and academia in the near future. ■

HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT WORKING GROUP

<p><u>MEXICAN CO-CHAIR:</u></p> <p>Carlos Gutiérrez Ruiz Chief Executive Officer National Housing Commission (CONAVI)</p>	<p><u>CANADIAN CO-CHAIR:</u></p> <p>André Asselin Executive Director Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC)</p>
--	--

The Year at a Glance

This working group has made significant progress and has recently expanded its scope to include sustainable community development initiatives. To reflect this important shift, the Housing Working Group has been renamed and is now known as the Housing and Community Development Working Group (HCDWG). The group met on a variety of occasions in this past year, including in Mexico City in March 2007 and in Ottawa in March 2008, focusing on the following areas:

- Housing policy—sharing the Canadian model of federal/provincial cooperation and the delivery of Canada’s housing programs, as well as Canada’s approach to stimulating affordability and choice, particularly in the rental segment.
- Housing finance—exchanging views and ideas on the impact of the U.S. housing market on both Canada and Mexico.
- Sustainable technologies and trade and investment—focusing on consumer incentives to adopt technology and community planning capacity-development initiatives.

Success Stories

- ✓ A letter of intent was signed in March 2007 for the establishment of cooperation in the housing field between CONAVI, CMHC, and NRCan.
- ✓ Engagement in the activities of the working group has intensified with the participation of industry organizations, developers and bank executives (housing finance).
- ✓ Horizontal linkages have been created with other CMP working groups, including Environment and Forestry and Labour Mobility.
- ✓ URBI, one of Mexico’s largest developers, presented results on the impact of using Canadian solar technology (ICP - a Canadian company) in a pilot project (six houses). The results far exceeded the company’s expectations, and there is a desire to expand the pilot and engage the Mexican utility companies to leverage support.
- ✓ A Hybrid Technology pilot project sub-team was created, which was composed of the Quebec Wood Export Bureau (QWEB), CMHC, CONAVI, Arkk Design (a Mexican company) and NRCan. The sub-team will develop a proposal to implement hybrid technology (wood roof frames on concrete frame housing).
- ✓ CMHC and Arkk Design signed a letter of collaboration on June 26, 2008 to promote the use of Canadian wood frame and hybrid construction systems in Mexico’s high-end residential construction market. Specific activities under the letter of collaboration will include the dissemination of technical information to the Mexican construction industry, and collaboration at Expo CIHAC, Mexico’s largest construction show. This agreement represents both a significant milestone as well as an important means for advancing CMHC’s market development efforts in Mexico on behalf of the Canadian construction industry.

Looking Ahead

CONAVI and CMHC are busy preparing a special session on housing finance and housing policy issues. The partners are also hoping to promote and advance their new focus on sustainable community development with a variety of design workshops and Ret Screen training, which will enable the evaluation of renewable energy technologies. To further cooperation in the area of sustainable technologies, trade and investment, a hybrid technology pilot project will be initiated, along with a workshop on the theme of wood structures in home building within the Mexican residential building code. ■

HUMAN CAPITAL WORKING GROUP

<p><u>MEXICAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Juan Carlos Romero Hicks Director General of the National Council for Science and Technology (CONACYT)</p> <p>Rafael López Castañares Executive General Secretary of the National Association of Universities and Higher Education Institutes (ANUIES)</p>	<p><u>CANADIAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Claire Morris President and CEO of the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)</p> <p>Peter M. Boehm Assistant Deputy Minister, North America Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT)</p>
---	---

The Year at a Glance

The Human Capital Working Group (HCWG) has made progress and continues to focus on its three main objectives: to increase student mobility, to enhance academic partnerships, and to foster research collaboration.

The HCWG has built momentum over the past year to meet a number of important deliverables, and has welcomed new and/or renewed participation by representatives from the Embassy of Mexico in Canada, DFAIT's Innovation, Science and Technology Division, the International Academic Mobility (IAM) program at Human Resources and Social Development Canada (HRSDC), as well as the new president of the Association of Canadian Community Colleges, James Knight.

Success Stories

- ✓ In March 2007, the group produced a mapping study of higher education institutions in Mexico, and developed a corresponding website and CD entitled "Study in Mexico".
- ✓ In March 2007, the group produced a paper on Canadian research priorities, which included Canada-Mexico scientific complementarities.
- ✓ In March 2007, the group produced a paper on Mexican "Proposed Areas of Canada-Mexico Scientific and Technological Cooperation".
- ✓ In March 2007, the ANUIES-ACCC MOU on academic collaboration was signed with the aim of promoting the internationalization of higher education and research and a long-term view to strengthen human capital in both countries.
- ✓ Successful meetings were held in Canada in May 2007 between the head of CONACYT and the heads of the three Canadian federal research granting councils, the National Science Advisor and other key interlocutors, including the Deputy Minister of International Trade, to discuss respective governments' science, technology and innovation policies, and to identify priority areas for enhanced research collaboration.
- ✓ The group set the groundwork for the hosting of a bilateral university presidents' roundtable.

Looking Ahead

The HCWG, through ongoing and planned activities, will continue to work toward the three focus areas. Activities planned in 2008 include:

- Mexican and Canadian research-granting agencies will convene a joint research workshop, hosted by CONACYT in Mexico, on the environment, with possible links to energy and water. The workshop will enable participants to identify potential joint research projects and funding mechanisms.
- Mexican and Canadian research-granting agencies will call on each other to help identify peer reviewers in their respective databases of experts who can serve on grant selection panels. Such exchanges of peer reviewers between Canada and Mexico will provide each country with more consistent and improved access to relevant experts.
- In order to enhance collaboration in the area of research training between institutions in countries, Mexican and Canadian research-granting agencies will better disseminate information to the academic community regarding Canadian and Mexican funding mechanisms that support graduate student mobility joint doctoral programs.
- AUCC and ANUIES will explore convening a bilateral roundtable of university presidents, hosted by ANUIES in Mexico, on the margins of their national association meeting. ■

LABOUR MOBILITY WORKING GROUP

<u>MEXICAN CO-CHAIRS:</u>	<u>CANADIAN CO-CHAIRS:</u>
<p>Dr. Jaime Domingo López Buitrón Undersecretary of Employment and Labour Policy</p> <p>Jorge Rodríguez Castañeda Chief of the International Affairs Unit Secretariat of Labour and Social Welfare</p> <p>Alejandro Estivill Director General for North America Secretariat of Foreign Affairs</p>	<p>Les Linklater Director General, Immigration Branch Citizenship and Immigration Canada</p> <p>Andrew Kenyon Director General Temporary Foreign Workers Human Resources and Social Development Canada (HRDSC)</p>

The Year at a Glance

The Labour Mobility Working Group (LMWG) has made substantial progress since its inception in August 2007 when the Canadian Minister of Foreign Affairs and the Mexican Secretary of Foreign Affairs signed a Joint Action Plan and declaration to create a new working group on labour mobility.

Since that time, the LMWG has formally met on several occasions (November 2007 in Ottawa, February 2008 in Mexico City, March 2008 in Ottawa) and has built its network to now include the official participation of the provinces of Alberta, British Columbia, Manitoba and Quebec. The LMWG has been focused on sharing Canadian and Mexican policies and processes around labour mobility issues, with the general goal of facilitating the movement of temporary Mexican workers to Canada, in an orderly, legal, safe and mutually beneficial manner, agreed by both governments. The LMWG has been exploring ways that Canada and Mexico can better assist each other in taking advantages of opportunities that exist through initiatives designed to fill key labour shortages in Canada and, in turn, provide Mexican workers with job opportunities in Canada, under the same labour conditions as those offered to Canadian workers.

Success Stories

- ✓ In August 2007, Canada and Mexico developed a joint declaration that established the bilateral LMWG.
- ✓ Minister Monte Solberg of HRDSC and Minister Diane Finley of Citizenship and Immigration Canada, as well as Secretary Patricia Espinosa of Foreign Affairs in Mexico and Secretary Javier Lozano Alarcón of Labour and Social Welfare in Mexico signed a revised labour mobility declaration giving the working group authority to work jointly on three pilot projects for the entry of Mexican workers in the construction, tourism/hospitality and high-skilled/financial sectors. Focus in the near term will be on addressing the demand for labour in the construction and tourism/hospitality sectors. The implementation of the pilot projects will be dependent on the labour market demand expressed by the provinces and their stakeholders.
- ✓ Three working sub-groups were created: one to develop the parameters of the pilot projects as well as two others focused on supporting work for the pilots in the areas of occupations and foreign credential recognition and labour market information.
- ✓ The parameters for the design and operation of the pilot projects, including a calendar, have been formalized by the co-chairs in a vision document.

Looking Ahead

The LMWG has set the launching of the pilot projects to facilitate the entry of Mexican temporary workers in the Canadian construction and tourism/hospitality sectors by fall 2008. The WG will monitor the progress of these projects, evaluate the results and continue to work toward a successful collaboration in the area of labour mobility. ■

TRADE, INVESTMENT AND INNOVATION WORKING GROUP ³

<p><u>MEXICAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Eduardo Ramos⁴ Head International Trade, Negotiations Coordination Unit Ministry of Economy</p> <p>Arturo Elizaga⁵ Director General COMCE (Mexican Foreign Trade Council)</p>	<p><u>CANADIAN CO-CHAIRS:</u></p> <p>Stewart Beck Assistant Deputy Minister Investment, Innovation and Sectors Branch DFAIT</p> <p>Rosalind Wilson President Canadian Chamber of Commerce in Mexico</p>
--	--

The Year at a Glance

The Trade, Investment and Science & Technology Working Group (TISTWG) – this working group’s former name – has not met formally since March 2007, due to the various changes in the co-chairmanships. During the March 2008 meeting of the CMP in Kanata, the Mexican CMP coordinator met with the newly named Canadian public- and private-sector co-chairs of the TISTWG, and discussed several possible issues that could lead to the revitalization of this important working group, including the possible renaming of the group as the Trade, Investment and Innovation Working Group (TIIWG), to underscore the importance of innovation in competitiveness.

Success Stories

- ✓ An initial joint meeting of the TISTWC and HCWG took place in March 2007, focusing on opportunities for collaboration on science and research initiatives; follow-up included a May 2007 visit to Canada by a Mexican Science and Technology Council (CONACYT) delegation, headed by its Director General, for meetings with the Canadian Granting Council, several key Canadian Networks of Centres of Excellence (NCEs), the National Science Advisor, and senior DFAIT officials, including the Deputy Minister of International Trade.
- ✓ In August 2007, the Director General of ProMexico and the Assistant Deputy Minister of Investment, Innovation and Sectors at DFAIT, met to discuss potential areas for cooperation in investment promotion.

Looking Ahead

The recent nomination of Mexican public- and private-sector co-chairs has led to an agreement for a meeting in the Fall of 2008 to discuss a new agenda and possible initiatives to be proposed to the membership. This working group will continue to focus on promotion linked to private-sector needs. Efforts will likely be undertaken in the areas of trade, investment, aerospace, information & communication technologies, life sciences, nanotechnology, gateways, and innovation. Increased cooperation with other working groups within the CMP will also be contemplated. ■

³ The former Trade, Investment and Science & Technology Working Group – Name changed after March 2008.

⁴ Appointed after March 2008.

⁵ Appointed after March 2008.

ACRONYMS AND INITIALISMS

AAFC	Agriculture and Agri-Food Canada
ABWG	Agri-Business Working Group
ACCC	Association of Canadian Community Colleges
AMEG	<i>Asociación Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino</i> (Mexican Association of Cattle Feedlot Operators)
ANUIES	<i>Asociación Nacional de Universidad e Instituciones de Educación Superior</i> (National Association of Universities and Higher Education Institutes)
AUCC	Association of Universities and Colleges of Canada
CMHC	Canada Mortgage and Housing Corporation
CMP	Canada-Mexico Partnership
COMCE	<i>Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología</i> (Mexican Foreign Trade, Investment and Technology Council)
CONACYT	<i>Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología</i> (Mexico's National Science and Technology Council)
CONAFOR	<i>Comisión Nacional Forestal</i> (Mexico's National Forestry Commission)
CONAVI	<i>Consejo Nacional de Vivienda</i> (Mexico's National Housing Commission)
DFAIT	Canada's Department of Foreign Affairs and International Trade
EFWG	Environment and Forestry Working Group
EWG	Energy Working Group
GPS	Global positioning system
HCDWG	Housing and Community Development Working Group
HCWG	Human Capital Working Group
HRSDC	Human Resources and Social Development Canada
IAM	HRSDC's International Academic Mobility Program
IIE	<i>Instituto de Investigaciones Eléctricas</i> (Electricity Research Institute - Mexico)
INIFAP	<i>Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias</i> (National Institute of Forestry, Agricultural and Animal Research)
LMWG	Labour Mobility Working Group
MOU	Memorandum of Understanding
NCE	Network of Centres of Excellence
NRCan	Natural Resources Canada
PEMEX	<i>Petróleos Mexicanos</i> (Mexico's state-owned petroleum company)
QWEB	Quebec Wood Export Bureau
SENER	<i>Secretaría de Energía</i> (Mexican Secretariat of Energy)
TC	Technical Committee
TIIWG	Trade, Investment and Innovation Working Group (Formerly the TISTWG)
TISTWG	Trade, Investment and Science & Technology Working Group (Now the TIIWG)
WG	Working Group



MENSAJE DE LOS COPRESIDENTES DE LA ALIANZA MÉXICO-CANADÁ

Nos complace presentar el Informe Anual de la Alianza México-Canadá (AMC), en el que se proporciona información detallada sobre los principales avances y logros alcanzados, bajo este importante mecanismo bilateral, durante este último año

Desde su creación en 2004, la AMC ha sido el fundamento para avanzar de forma significativa en la cooperación tendiente a promover nuestros intereses en materia de comercio, inversión, economía y fortalecimiento de la capacidad de los recursos humanos, en una gama de sectores de importancia mutua. También ha fomentado el crecimiento de redes entre nuestros gobiernos, sectores empresariales y comunidades académicas y de investigación; al tiempo que se ha constituido en un foro para el diálogo productivo sobre cuestiones de vital importancia relacionadas con la competitividad y el desarrollo económico en ambos países.

En ocasión de la visita del presidente Felipe Calderón a Canadá en 2007, los Ministros de Asuntos Exteriores firmaron un Plan de Acción Conjunto, con el que se amplió la acción de la AMC al establecerse nuevos grupos de trabajo para la cooperación en los campos de movilidad laboral y medio ambiente y bosques; grupos que se suman a los ya existentes: Agronegocios; Energía, Vivienda y Desarrollo Sustentable; Capital Humano; Comercio, Inversión e Innovación⁶.

Durante el último año también se revisó de forma importante el mecanismo de la AMC en su totalidad, lo que implicó una evaluación exhaustiva de los planes de trabajo y de los objetivos de cada grupo. Este proceso dió lugar a una serie de recomendaciones clave para asegurar la continua efectividad de la Alianza, principalmente a través del establecimiento de mecanismos de seguimiento y de una comunicación más sistemática y estratégica entre los grupos de trabajo y sus miembros. Una de las recomendaciones fue la publicación de este informe anual para destacar los logros de los distintos socios, mexicanos y canadienses, quienes hacen de la AMC un modelo de cooperación internacional.

Agradecemos a todos los copresidentes y participantes de los grupos de trabajo en México y Canadá por su compromiso y arduo trabajo, y esperamos otro año de éxito en el 2009.

Peter M. Boehm

Copresidente Nacional Canadiense
Viceministro ajunto, América del Norte
Ministerio de Asuntos Exteriores y
Comercio Internacional de Canadá

Carlos Rico Ferrat

Copresidente Nacional Mexicano
Subsecretario para América del Norte
Secretaría de Relaciones Exteriores,
México

⁶ Antes Grupo de Trabajo de Comercio, Inversiones, Ciencia y Tecnología – Nombre cambiado después del mes de marzo de 2008.

Con más de 60 años de relaciones diplomáticas, México y Canadá han compartido una relación dinámica y próspera como amigos, vecinos norteamericanos y socios estratégicos en las Américas y allende de la Región.

Creada en 2004 en ocasión del sexagésimo aniversario de las relaciones diplomáticas entre Canadá y México y el décimo aniversario del TLCAN, la AMC es un símbolo de los variados e innovadores lazos que unen a los dos países. La Alianza fue lanzada con el fin de posibilitar una colaboración más estrecha entre nuestros gobiernos y grupos empresariales, y responder así, como economías norteamericanas, al desafío de mantener nuestra prosperidad y elevar nuestro nivel de competitividad. Cuatro años después, la AMC se ha convertido en el principal mecanismo de cooperación bilateral y sirve como catalizador para la acción entre nuestros gobiernos, sectores privados y socios no gubernamentales. Su naturaleza asociativa que la distingue, aprovecha la experiencia de aquellos que se han involucrado activamente en el desarrollo de las relaciones entre México y Canadá.

La AMC abarca actualmente a siete grupos de trabajo en los siguientes sectores prioritarios:

- Agronegocios
- Energía
- Medio Ambiente y Bosques
- Vivienda y Desarrollo Sustentable
- Capital Humano
- Movilidad Laboral
- Comercio, Inversión e Innovación ⁷

Si bien el Grupo de Trabajo de Ciudades Sustentables fue disuelto, al ser este tópico de relevancia para la AMC, parte de los aspectos que en él se discutían han sido incorporados a la temática del Grupo de Vivienda y Desarrollo Sustentable.

Resumen del año

En el último año, la AMC demostró su éxito como mecanismo flexible e innovador y su potencial para alcanzar mayores logros. En agosto de 2007, como líderes de México y Canadá, el Presidente Calderón y el Primer Ministro Stephen Harper, reunidos en Montebello, Quebec, reafirmaron su compromiso hacia la AMC, así como la importancia de una continua colaboración bilateral. La Secretaria de Relaciones Exteriores de México y el Ministro de Relaciones Exteriores de Canadá se reunieron posteriormente y firmaron un Plan de Acción Conjunto que amplió el universo de acción de la AMC con dos nuevos grupos de trabajo: Movilidad Laboral y Medio Ambiente y Bosques.

Al iniciar el tercer año de vida de la AMC, México y Canadá acordaron llevar a cabo una extensa revisión de su mandato y objetivos, incluyendo los de cada grupo de trabajo, en todos sus ámbitos y para ambos países. Esta evaluación fue un ejemplo concreto del compromiso de Canadá y México en asegurar que la Alianza está abierta al surgimiento de nuevas prioridades y oportunidades de interés mutuo. Como resultado, y a fin de mejorar este mecanismo, se llegaron a propuestas importantes y concretas como:

- ✓ La realización de una sesión plenaria anual de la AMC, respaldada por una comunicación más frecuente entre los diferentes grupos de trabajo.
- ✓ El establecimiento de un calendario predecible para la reunión anual de la AMC (entre los meses de febrero y abril de cada año).
- ✓ La elaboración de un informe anual de la AMC.

⁷ Antes Grupo de Trabajo de Comercio, Inversiones, Ciencia y Tecnología – Nombre cambiado después del mes de marzo de 2008.

- ✓ La introducción de mecanismos de seguimiento y evaluación para medir los resultados de las acciones de los grupos de trabajo.
- ✓ La realización de mayores esfuerzos para fomentar iniciativas cruzadas entre los grupos de trabajo.

El éxito de la AMC se basa en la ardua labor y en el compromiso de los miembros de los grupos de trabajo, como también en los resultados que de éstos se generan en beneficio de ambos países. El proceso de revisión ayudó a reevaluar la membresía, liderazgo y objetivos de los grupos; así como a fortalecer su enfoque.

El 4 y 5 de marzo de 2008, Ottawa albergó la Sexta Reunión de la AMC. Más de 180 participantes de México y Canadá se dieron cita como parte de los diferentes grupos de trabajo, quienes deliberaron apoyándose en los resultados del proceso evaluatorio antes comentado; al mismo tiempo, centrándose para fines del futuro de la colaboración en resultados y objetivos concretos. Adicionalmente, se efectuó un panel de discusión sobre Competitividad con la presencia de empresarios y académicos de ambos países. En esta Reunión también se lanzaron dos nuevos grupos de trabajo: Medio Ambiente y Bosques y Movilidad Laboral. Ello constituye otra muestra del estilo innovador y flexible de la AMC.

Mirando al futuro

Conforme avanza, la AMC lo hará sustentada en su sólido carácter de mecanismo de valor, relevante e innovador y como modelo de cooperación bilateral. Los grupos de trabajo continuarán colaborando estrechamente durante el año venidero, y se prepararán para la próxima reunión anual de la AMC, programada para llevarse a cabo en México en la primavera de 2009. ■

GRUPO DE TRABAJO DE AGRONEGOCIOS

<u>COPRESIDENTES MEXICANOS:</u>	<u>COPRESIDENTES CANADIENSES:</u>
<p>Francisco Lopez Tostado Subsecretario de Agricultura</p> <p>Jaime Yesaki Presidente Consejo Nacional Agropecuario</p>	<p>Yaprak Baltacioglu Vice ministro Ministerio de Agricultura y Agroalimentación de Canadá</p> <p>Bob Friesen Presidente, Federación Canadiense de Agricultura</p>

Resumen del año

Durante el año se mantuvo un fuerte nivel de actividad y trabajo de este grupo, el que se enfocó en sus tres objetivos centrales:

- Relaciones interindustriales más sólidas, con el objeto de facilitar el acceso al mercado en América del Norte, y el logro de resultados en el desarrollo de dicho mercado.
- Desarrollo de una visión conjunta de la industria
- Desarrollo de proyectos y de planes de negocio, incluyendo cronogramas, presupuestos y fuentes de financiamiento

El contar con la representación de los segmentos de la genética pecuaria, leguminosas y carne de res, ha jugado un papel importante en el éxito de este grupo. Por otro lado, también se ha ampliado el enfoque del subgrupo de hortalizas, al incluir ahora además de la rama de la papa, la remolacha y las actividades de invernadero. Los copresidentes de la industria también se han comprometido a asegurar la futura participación en el grupo del sector avícola.

Casos de éxito

- ✓ En marzo de 2007 se llevó a cabo un congreso del frijol, con la participación de más de 100 delegados mexicanos y canadienses.
- ✓ En enero de 2008, fue suscrito un memorando de entendimiento para colaborar en materia de investigación por el Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias de México (INIFAP) y el Ministerio de Agricultura y Agroalimentación de Canadá (MAAAC).
- ✓ Los representantes de la industria de genética pecuaria del ganado de México y Canadá se reunieron durante las ferias agrícolas efectuadas en diciembre de 2006 y en el mismo mes de 2007, en la Ciudad de Querétaro, a fin de revisar su plan de acción encaminado a ejercer presión ante los gobiernos de esos países para que abran las fronteras.
- ✓ Se logró el acceso del ganado lechero de más de 30 meses de edad.
- ✓ Se publicó y distribuyó un folleto canadiense sobre el tema de seguridad alimentaria; los programas nacionales de identificación y rastreo de ganado, así como respecto a los sistemas canadienses de evaluación de calidad y de protección de carne de res.
- ✓ Se impulsó la transferencia de tecnología mediante la realización de cinco seminarios educacionales sobre carne de res, que tuvieron lugar en Canadá.

Mirando al futuro

El próximo año será muy activo para el GTAN. Se llevará a cabo una misión de horticultura a Leamington, Ontario; un proyecto de transferencia de conocimientos y fortalecimiento de capacidades en el campo de las leguminosas; así como la transferencia de información y de tecnología sobre el sistema de rastreo de ganado, entre la Agencia Canadiense de Identificación de Ganado y la Asociación Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino (AMEG). En mayo de 2009, se llevarán a cabo el Primer Congreso Internacional del Frijol y la Feria Nacional del Frijol; también un simposio sobre salud y nutrición basadas en el consumo de leguminosas. El GTAN prevé también esforzarse en sus gestiones para que los ministros de agricultura de México y Canadá se involucren en los trabajos de la Alianza. ■

GRUPO DE TRABAJO DE ENERGÍA

<u>COPRESIDENTES MEXICANOS:</u>	<u>COPRESIDENTES CANADIENSES:</u>
<p>Aldo Flores Director General, Asuntos Internacionales Secretaría de Energía – SENER</p> <p>Lorenzo Arena Presidente de la Fundación Mexicana para la Cogeneración y el Abastecimiento Autónomo</p>	<p>Sue Kirby Viceministra Adjunta, Sector Energético Ministerio de Recursos Naturales de Canadá</p> <p>Lorena Patterson Directora, Prospección TransCanada Pipelines Ltd.</p>

Resumen del año

El Grupo de Trabajo de Energía (GTE) continúa impulsando la cooperación y las alianzas estratégicas técnicas en el campo de la energía, entre los sectores públicos y privados de México y Canadá, a través de tres Subgrupos de Trabajo: Electricidad, Producción de Hidrocarburos e Infraestructura y Desarrollo del Mercado. En el último año, el GTE ha reconocido la necesidad de reevaluar sus expectativas a corto plazo y de centrarse en un número más reducido de proyectos y resultados. Se dio la bienvenida a nuevos integrantes del GTE, en particular a Lorenzo Arena, Presidente de la Fundación Mexicana para la Cogeneración y el Abastecimiento Autónomo, como nuevo copresidente del sector privado mexicano, en el GTE y en el Subgrupo de Electricidad; así como a Sergio Guaso, Director Adjunto de Nuevos Modelos de Ejecución de PEMEX, como copresidente en representación del sector público en el Subgrupo de Producción de Hidrocarburos.

La reunión del GTE de marzo del 2007 fue la primera en incluir la participación de provincias canadienses y de entidades federativas mexicanas, al participar los estados de Tamaulipas y de Tabasco, así como el Ministerio de Energía de la Provincia de Alberta. Alberta sigue siendo representada en el ST de Producción de Hidrocarburos, a través de su Oficina de Representación en México.

En septiembre de 2007 se dio un intercambio muy importante con la visita al Centro de Tecnologías de Energía CANMET, en Ottawa, por parte de Francisco Acosta, Director General de Operación, Generación, Conducción y Transformación de Energía Eléctrica de la SENER, copresidente del ST Electricidad y de representantes del Instituto de Investigaciones Eléctricas (IIE), con objeto de conocer los programas del Centro y de explorar áreas potenciales de colaboración.

Casos de éxito

- ✓ En su última reunión, el GTE aprobó nuevos términos de referencia para las labores del ST Infraestructura y Desarrollo del Mercado.
- ✓ El ST Electricidad está trabajando para llevar a cabo un taller en México sobre pequeños proyectos hidroeléctricos, en el que participarían empresas canadienses. Para este fin, se ha planteado que el ST se reúna al margen del evento Hydrovision 2008, que se llevará a cabo en Sacramento, California, en julio de 2008.

Mirando al futuro

El GTE continuará facilitando la comunicación y reforzando la cooperación en el sector energético mediante los mecanismos existentes. En los planes de trabajo para 2008-2009 de los tres ST, el GTE acordó varias iniciativas, que incluyen el que México sea anfitrión del taller sobre pequeños proyectos hidroeléctricos que se llevaría a cabo antes de la reunión de la AMC prevista para marzo de 2009 en este país; así como organizar un seminario técnico sobre recuperación del petróleo. ■

GRUPO DE TRABAJO DE MEDIO AMBIENTE Y BOSQUES	
COPRESIDENTES MEXICANOS:	COPRESIDENTES CANADIENSES:
SUBGRUPO – MEDIO AMBIENTE	
Enrique Lendo Fuentes Director Unidad Coordinadora de Asuntos Internacionales Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales	David McGovern Viceministro Adjunto Asuntos Internacionales Ministerio del Medio Ambiente de Canadá
SUBGRUPO – INDUSTRIA FORESTAL	
Biólogo José Cibrían Tovar Director General CONAFOR	Dr. Darcie Booth Directora Interina, MRNC Política, Economía y Dirección de la Industria / Servicio Forestal Canadiense

Resumen del año

La creación del Grupo de Trabajo de Medio Ambiente y Bosques (GTMA) se anunció por el Presidente de México y el Primer Ministro de Canadá en agosto de 2007. Desde entonces este grupo de trabajo estableció dos subgrupos que reflejan la naturaleza y enfoque diferentes de la temática dual que le corresponde.

SUBGRUPO – MEDIO AMBIENTE

Resumen del año

La primera reunión del subgrupo Medio Ambiente, realizada en marzo de 2008, ofreció una excelente oportunidad para México y Canadá, con objeto de avanzar en prioridades ambientales comunes. Las discusiones que a la fecha se han tenido, sentaron las bases para el trabajo futuro tendiente a mejorar la cooperación entre México y Canadá en materia de cambio climático y de procuración de la protección a la vida silvestre.

Casos de éxito

- ✓ En la reunión de la AMC que tuvo lugar en Ottawa en marzo de 2008, el subgrupo de Medio Ambiente incluyó a expertos en cambio climático y procuración de la protección de la vida silvestre de las instancias federales responsables.
- ✓ El Grupo de Trabajo está siguiendo exitosamente un diálogo político continuo sobre los enfoques nacionales respectivos, con el propósito de confrontar el cambio climático después de 2012. Además, el Grupo de Trabajo se comprometió a explorar posibilidades de financiamiento para la cooperación en proyectos de tecnología limpia.

En cuanto al aspecto de procuración de la protección de la vida silvestre, los funcionarios en el ST acordaron lanzar un proyecto piloto que utilizará el sistema mundial de determinación de la posición (GPS) como tecnología base, para mejorar la protección de especies consideradas prioritarias como la del jaguar que se encuentra en el Sur de México. Esta nueva herramienta desarrollada en Canadá servirá de apoyo a las autoridades mexicanas de protección de especies y ecosistemas prioritarios para supervisar cambios en el uso de la tierra, la caza furtiva y el tráfico ilegal.

Mirando al futuro

El subgrupo Medio Ambiente continuará trabajando para lograr los compromisos acordados en dos áreas prioritarias: cambio climático y procuración de protección a la vida silvestre. A partir de septiembre, el Ministerio de Medio Ambiente de Canadá capacitará a funcionarios mexicanos en materia de utilización de tecnología basada en el sistema GPS que se utilizará en el Sur de México. El subgrupo de Medio Ambiente continuará utilizando este foro para plantear cuestiones ambientales de interés común, tanto como sea posible.

SUBGRUPO – BOSQUES

Resumen del año

El subgrupo de Bosques identificó como prioritarias las siguientes áreas de colaboración: medición del carbono en los bosques; bioenergía y protección contra los incendios forestales. En su primera reunión realizada en marzo de 2008, el Grupo de Trabajo contó con la participación de la Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales de México, del Ministerio de Recursos Naturales de Canadá, de CONAFOR, así como del Estado de Jalisco y la Provincia de Alberta.

Casos de éxito

- ✓ En la reunión de la AMC realizada en Ottawa en marzo de 2008, los participantes del área de bioenergía visitaron las instalaciones de investigación del CANMET (Ministerio de Recursos Naturales de Canadá), e identificaron vías potenciales de transferencia de tecnología, mutuamente beneficiosa.
- ✓ CONAFOR está preparando un taller de capacitación sobre el modelo canadiense de presupuesto del carbono, a celebrarse en Guadalajara, Jalisco, México, en julio de 2008.
- ✓ Se ha avanzado en la programación de un taller sobre bioenergía forestal entre México y Canadá, el cual se llevaría cabo en septiembre de 2008, en el marco de la Expo Forestal 2008 organizada por la CONAFOR.
- ✓ Un funcionario del MRNC trabajó cinco semanas en la oficina central de la CONAFOR en Guadalajara, Jalisco, México, como parte de un intercambio de personal entre las partes.

Mirando al futuro

El GT continuará trabajando enfocado en las tres áreas mencionadas, en función de sus prioridades y objetivos conforme se definieron en el plan de trabajo para 2008. El GT apunta a atraer, en el futuro, participantes adicionales provenientes de las provincias canadienses y estados mexicanos, del sector privado y de la Academia. ■

GRUPO DE TRABAJO DE VIVIENDA Y DESARROLLO SUSTENTABLE	
<p><u>COPRESIDENTE MEXICANO:</u></p> <p>Carlos Gutiérrez Ruiz Presidente Ejecutivo Consejo Nacional de Vivienda (CONAVI)</p>	<p><u>COPRESIDENTE CANADIENSE:</u></p> <p>André Asselin Director Ejecutivo Corporación Canadiense Hipotecaria y de Vivienda (CMHC)</p>

Resumen del año

Este grupo de trabajo ha tenido progresos sustanciales y recientemente amplió su alcance para incluir ciertas iniciativas de sustentabilidad. Para reflejar este importante cambio, el grupo de trabajo de Vivienda cambió su nombre por el Grupo de Trabajo de Vivienda y Desarrollo Sustentable (GTVDS) y se reunió en varias ocasiones durante el último año – en la Ciudad de México en marzo de 2007 y en Ottawa en marzo de 2008 – concentrando sus esfuerzos en las áreas siguientes:

- Política de vivienda – Se intercambiaron información sobre el modelo canadiense de cooperación federal/provincial y sobre el mecanismo de los programas de vivienda de ese país, así como del enfoque prevaleciente para favorecer la asequibilidad y aumentar el número de opciones existentes, particularmente en el segmento del alquiler.
- Financiamiento de vivienda – Se intercambiaron puntos de vista e ideas sobre las repercusiones que tiene el comportamiento del mercado inmobiliario americano sobre México y Canadá.
- Tecnologías sustentables, comercio e inversiones – El GT analizó los incentivos al consumidor para adoptar tecnologías e iniciativas de capacitación en materia de ordenamiento urbano.

Casos de éxito

- ✓ En marzo de 2007, fue firmada una carta de intención para el establecimiento de cooperación en materia de vivienda entre la CONAVI, la CMHC y el MRNC.
- ✓ Se integraron a las actividades del grupo, organizaciones de la industria, promotores inmobiliarios y ejecutivos bancarios (financiamiento de vivienda), de acuerdo con los compromisos planteados.
- ✓ Se crearon vínculos horizontales con otros grupos de trabajo de la AMC, incluyendo el grupo de Medio Ambiente y Bosques y el de Movilidad Laboral.
- ✓ La empresa mexicana URBI, uno de los principales promotores inmobiliarios de México, presentó resultados sobre el uso de la tecnología solar canadiense (ICP, empresa canadiense) utilizada en el marco de un proyecto piloto (de seis casas). Los resultados excedieron ampliamente las expectativas de la empresa. Se desea extender el proyecto piloto e involucrar a las empresas de servicio público mexicanas para afianzar su apoyo.
- ✓ Se creó un Subgrupo para llevar a cabo un proyecto piloto sobre la tecnología híbrida, el cual fue integrado por la Oficina para la Promoción de los Productos Forestales de Quebec (OPPFQ), CMHC, CONAVI, Arkk Design (empresa mexicana) y MRNC. Dicho subgrupo elaborará una propuesta para poner en práctica la tecnología híbrida (armazones de techo de madera sobre viviendas de concreto).
- ✓ CMHC y Arkk Design firmarán una carta de colaboración el 26 de junio de 2008 para promover en México el uso de sistemas canadienses de armazones de madera y de construcción híbrida para el mercado de construcción residencial de alta calidad. Las actividades mencionadas en la carta incluyen difusión de información técnica al sector de la construcción mexicano y colaboración en la Expo CIHAC, la exposición más grande de México en esta industria. Este acuerdo representa una importante etapa para México y Canadá, así como un esfuerzo de la CMHC para avanzar en el desarrollo del mercado mexicano a través del sector de la construcción canadiense.

Mirando al futuro

La CONAVI y la CMHC están preparando una reunión para tratar cuestiones relativas al financiamiento y las políticas de vivienda. También desean promover y trabajar sobre su nuevo enfoque del desarrollo sustentable, por medio de diversos talleres de diseño y capacitación en el programa RETScreen, mismos que permitirán evaluar las tecnologías de energía renovable. Con el fin de promover una mayor cooperación en el campo de la tecnología sustentable, el comercio y las inversiones, se iniciará un proyecto piloto sobre la tecnología híbrida y un taller sobre la utilización de estructuras de madera para la construcción de casas, conforme a la legislación mexicana sobre edificación residencial. ■

GRUPO DE TRABAJO DE CAPITAL HUMANO

<u>COPRESIDENTES MEXICANOS:</u>	<u>COPRESIDENTES CANADIENSES:</u>
<p>Juan Carlos Romero Hicks Director General Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT)</p> <p>Rafael López Castañares Secretario General Ejecutivo Asociación Nacional de Universidades e Institutos de Enseñanza Superior (ANUIES)</p>	<p>Claire Morris Presidente Ejecutiva Asociación de Universidades y Colegios de Canadá (AUCC)</p> <p>Peter M. Boehm Viceministro Adjunto, América del Norte Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (MAECI)</p>

Resumen del año

El grupo de trabajo de Capital Humano ha tenido un gran progreso y continúa centrándose en sus tres objetivos principales: aumentar la movilidad estudiantil, mejorar las alianzas académicas y fomentar la colaboración en investigación.

El GTCH se ha fortalecido en el último año y ha logrado resultados importantes, período durante el cual recibió la participación nueva o renovada de representantes de la Embajada de México en Canadá, la División Innovación, Ciencia y Tecnología del MAECI, el programa de Movilidad Académica Internacional (MAI) del Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo Social de Canadá (MRHDSC) y a James Knight, el nuevo presidente de la *Association of Canadian Community Colleges - ACCC* (Asociación de Centros de Educación Comunitaria de Canadá).

Casos de éxito

- ✓ En marzo de 2007, el grupo realizó un estudio sobre las instituciones de educación superior en México y desarrolló una Guía para Estudiantes Internacionales publicada en un sitio Web y en un CD llamado « Estudiar en México ».
- ✓ En marzo de 2007, el grupo redactó un documento sobre las prioridades canadienses en materia de investigación, el cual incluye los aspectos científicos complementarios entre México y Canadá.
- ✓ En marzo de 2007, el grupo produjo un documento titulado « *Proposed Areas of Canada-Mexico Scientific and Technological Cooperation* » (Áreas propuestas para la cooperación científica y tecnológica entre México y Canadá).
- ✓ En marzo de 2007, la ANUIES y la ACCC firmaron un memorando de entendimiento sobre colaboración académica con el objetivo de promover la internacionalización de la educación superior e investigación avanzada, así como una visión a largo plazo que consolide al capital humano en ambos países.
- ✓ En mayo de 2007, se realizaron reuniones exitosas en Canadá entre el director de CONACYT y los directores de los tres consejos federales de subvenciones para la investigación, el consejero científico nacional y otros interlocutores claves, como el Viceministro del Ministerio de Comercio Internacional. El objetivo primordial fue discutir las políticas en el campo de la ciencia, la tecnología y la innovación que sigue cada gobierno y determinar las áreas prioritarias para mejorar la colaboración en materia de investigación.
- ✓ El grupo sentó las bases para la organización de la mesa redonda bilateral de los rectores universitarios.

Mirando al futuro

El GTCH, por medio de sus actividades planeadas y las que están en curso, continuará trabajando en sus tres áreas prioritarias, descritas anteriormente. Durante el 2008, están planeadas las siguientes actividades:

- Las entidades mexicanas y canadienses patrocinadoras de investigación, serían convocadas a un taller organizado por el CONACYT en México para tratar temas de medio ambiente (específicamente relacionadas con la energía y el agua). El taller permitirá a los participantes identificar proyectos de investigación conjuntos y mecanismos de financiamiento.
- Las entidades mexicanas y canadienses patrocinadoras de investigación, se reunieron con el fin de compartir la información contenida en sus respectivas bases de datos sobre especialistas que pudieran colaborar con los comités de selección. Dicha reunión buscó también que las entidades identificaran a sus contrapartes. Tales intercambios entre México y Canadá proveerán a cada país un mayor acceso continuo a los especialistas requeridos.
- Para colaborar en materia de capacitación en investigación entre las instituciones de enseñanza de ambos países, los organismos mexicanos y canadienses de subvención para la investigación impulsarán la difusión de la información a la comunidad académica con respecto a los mecanismos de financiamiento que apoyan los programas conjuntos de movilidad estudiantil para doctorados.
- La ANUIES y la AUCC evaluarán la alternativa de convocar a una mesa redonda bilateral de los rectores universitarios, organizada por la ANUIES en México, al margen de la reunión nacional de la ANUIES. ■

GRUPO DE TRABAJO DE MOVILIDAD LABORAL

<u>COPRESIDENTES MEXICANOS:</u>	<u>COPRESIDENTES CANADIENSES:</u>
<p>Dr. Jaime Domingo López Buitrón Subsecretario de Empleo y Política Laboral</p> <p>Jorge Rodríguez Castañeda Jefe de la Unidad de Asuntos Internacionales Secretaría del Trabajo y Previsión Social</p> <p>Alejandro Estivill Director General, America del Norte, Secretaría de Relaciones Exteriores</p>	<p>Les Linklater Director General, Sección Inmigración Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá</p> <p>Andrew Kenyon Director General Sección Trabajadores Temporales Extranjeros Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo Social de Canadá (MRHDSC)</p>

Resumen del año

El grupo de trabajo de Movilidad Laboral (GTML) ha avanzado considerablemente desde agosto de 2007 cuando la Secretaría de Relaciones Exteriores de México y el Ministro de Relaciones Exteriores de Canadá firmaron un Plan de Acción Conjunto para la creación de ésta.

Desde entonces, el GTML se ha reunido oficialmente en varias ocasiones (en noviembre de 2007 en Ottawa, en febrero de 2008 en México, en marzo de 2008 en Ottawa). Asimismo, ha ampliado su alcance para incluir la participación oficial de las provincias de Alberta, Columbia Británica, Manitoba y Quebec. El GTML se ha centrado en el intercambio de políticas y procesos mexicanos y canadienses en materia de movilidad laboral, con el objeto de facilitar el traslado de trabajadores temporales mexicanos a Canadá, convenido por ambos gobiernos para que se lleve a cabo de manera ordenada, legal, segura y mutuamente beneficiosa. El GTML ha estado explorando vías para que México y Canadá puedan ayudarse mutuamente, aprovechando las oportunidades existentes, mediante iniciativas concebidas para satisfacer la escasez de mano de obra en Canadá y, alternadamente, para proveer a los trabajadores mexicanos de posibilidades de empleo en Canadá bajo las mismas condiciones de trabajo ofrecidas a los trabajadores canadienses.

Casos de éxito

- ✓ En agosto de 2007, México y Canadá elaboraron una declaración bilateral conjunta que estableció el GTML.
- ✓ El Ministro Monte Solberg del MRHDSC, la Ministra Diane Finley del Ministerio de Ciudadanía e Inmigración de Canadá, la Secretaria de Relaciones Exteriores de México, Patricia Espinosa, y el Secretario del Trabajo y Previsión Social de México, Javier Lozano, firmarán una declaración revisada sobre movilidad laboral, dando al grupo de trabajo la autoridad para colaborar en tres proyectos piloto para la entrada de trabajadores mexicanos en los sectores de la construcción, el turismo y servicios financieros. El enfoque de dichos proyectos a corto plazo será dirigir la demanda de trabajadores en los tres sectores mencionados. Su puesta en marcha dependerá de la demanda del mercado laboral expresada por las provincias y sus partes interesadas.
- ✓ Se crearon tres subgrupos de trabajo: uno para elaborar los parámetros de los proyectos pilotos y otros dos enfocados a ofrecer apoyo en las áreas del reconocimiento de las profesiones y certificación de experiencia extranjera e información del mercado laboral.
- ✓ Los copresidentes del GTML oficializaron su visión en un documento sobre los parámetros para el diseño y el funcionamiento de los proyectos piloto, entre los cuales se encuentra un calendario de actividades.

Mirando al futuro

El GTML ha fijado el lanzamiento de los proyectos piloto para facilitar la entrada de trabajadores temporales mexicanos a Canadá en los sectores de la construcción y el turismo para el otoño de 2008. El GT supervisará el progreso de estos proyectos, evaluará los resultados y continuará trabajando para lograr una colaboración exitosa en materia de movilidad laboral. ■

GRUPO DE TRABAJO DE COMERCIO, INVERSIÓN E INNOVACIÓN ⁸	
<p><u>COPRESIDENTES MEXICANOS:</u></p> <p>Eduardo Ramos⁹ Jefe de la Unidad de Coordinación de Negociaciones Internacionales Secretaría de Economía</p> <p>Arturo Elizaga¹⁰ Director General Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología (COMCE)</p>	<p><u>COPRESIDENTES CANADIENSES:</u></p> <p>Stewart Beck Viceministro Adjunto Sección Inversión, Innovación y Sectores Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá (MAECI)</p> <p>Rosalind Wilson Presidente Cámara de Comercio de Canadá en México</p>

Resumen del año

El grupo de trabajo de Comercio, Inversiones, Ciencia y Tecnología (GTCICT) no se ha reunido oficialmente desde marzo de 2007 debido a varios cambios de copresidencia. Durante la reunión de la AMC realizada en marzo de 2008 en Kanata, el coordinador mexicano de la AMC se reunió con los nuevos copresidentes canadienses del grupo de trabajo CCI representando el sector público y privado y discutió varios temas que podrían revitalizar este importante grupo de trabajo, incluyendo el posible cambio de nombre por el grupo de trabajo de Comercio, Inversión e Innovación (GTCII), para resaltar la importancia de la innovación en la competitividad.

Casos de éxito

- ✓ En marzo de 2007, tuvo lugar una reunión inicial entre los grupos de trabajo CCI y de Capital Humano, misma que se centró en analizar las posibilidades de colaboración en materia de ciencia e investigación. El seguimiento a dicha reunión, incluyó una visita a Canadá en mayo de 2007 de una delegación mexicana del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), encabezada por su Director General. La delegación mexicana se reunió con el Consejo Canadiense de Subvenciones, así como con diversas Redes de Centros de Excelencia (RCE) canadienses claves, con el Consejero Científico Nacional y con altos representantes del MAECI, entre los cuales se encuentra el viceministro de Comercio Internacional.
- ✓ En agosto de 2007, se reunieron el Director General de ProMéxico y el Viceministro Adjunto de la Sección Inversión, Innovación y Sectores del MAECI, para analizar las áreas potenciales de cooperación en materia de promoción de inversiones.

Mirando al futuro

El reciente nombramiento de los copresidentes mexicanos que representan al sector público y privado, condujo a un acuerdo para realizar una reunión en el otoño de 2008 con el fin de discutir las nuevas orientaciones y las posibles iniciativas que se propondrán a los miembros. Este grupo de trabajo continuará centrándose en la promoción de las necesidades del sector privado. Sus esfuerzos serán emprendidos probablemente en las áreas del comercio, inversión, aeroespacial, tecnologías de información y de comunicación, ciencias de la vida, nanotecnología, corredores e innovación. También se considerará contar con una mayor cooperación con otros grupos de trabajo de la AMC. ■

⁸ Antes Grupo de Trabajo de Comercio, Inversiones, Ciencia y Tecnología – Nombre cambiado después del mes de marzo de 2008.

⁹ Nombrados después de marzo de 2008

¹⁰ Nombrados después de marzo de 2008

ACRÓNIMOS Y SIGLAS

ACCC	Asociación de Centros de Educación Popular de Canadá (<i>Association of Canadian Community Colleges</i>)
AMC	Alianza México-Canadá
AMEG	Asociación Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino
ANUIES	Asociación Nacional de Universidad e Instituciones de Educación Superior
AUCC	Asociación de Universidades y Colegios de Canada (<i>Association of Universities and Colleges of Canada</i>)
CMHC	Corporación Canadiense Hipotecaria y de Vivienda (<i>Canada Mortgage and Housing Corporation</i>)
COMCE	Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología
CONACYT	Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología
CONAFOR	Comisión Nacional Forestal
CONAVI	Consejo Nacional de Vivienda
CT	Comité técnico
GPS	Sistema mundial de determinación de la posición
GT	Grupo de Trabajo
GTAN	Grupo de Trabajo Sobre el Agronegocio
GTCH	Grupo de Trabajo sobre el Capital Humano
GTCICT	Grupo de Trabajo de Comercio, Inversiones, Ciencia y Tecnología (Nuevo GTCII)
GTCII	Grupo de Trabajo de Comercio, Inversión e Innovación (Antes GTCICT)
GTE	Grupo de Trabajo Sobre la Energía
GTMAB	Grupo de Trabajo de Medio Ambiente y Bosques
GTML	Grupo de Trabajo sobre la Movilidad Laboral
GTVDS	Grupo de Trabajo de Vivienda y Desarrollo Sustentable
IIE	Instituto de Investigaciones Eléctricas
INIFAP	Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias
MAAAC	Ministerio de Agricultura y Agroalimentación de Canadá
MAECI	Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio International de Canadá
MAI	Movilidad Académica Internacional (Programa del Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo Social de Canadá – MRHDSC)
MOU	Memorando de acuerdo
MRHDSC	Ministerio de Recursos Humanos y Desarrollo Social de MRNC Ministerio de Recursos Naturales de Canadá
OPPFQ	Oficina para la Promoción de los Productos Forestales de Quebec
PEMEX	Petróleos Mexicanos
RCE	Red de centros de excelencia
SENER	Secretaria de Energía



Nous sommes heureux de présenter le Rapport annuel du Partenariat Canada-Mexique de 2008 qui expose les principaux développements et les réalisations marquantes de la dernière année dans le cadre de cet important mécanisme bilatéral.

Depuis son lancement en 2004, le Partenariat Canada-Mexique (PCM) a été à la base d'importants progrès dans la collaboration visant à faire avancer le commerce, l'investissement et le renforcement des capacités humaines et économiques dans plusieurs secteurs d'importance commune. De même, il a stimulé l'élargissement des réseaux entre nos gouvernements, nos secteurs d'activité commerciale et nos milieux de l'enseignement et de la recherche, et a créé un forum pour un dialogue productif sur des questions importantes telles la concurrence et le développement économique dans nos deux pays.

En 2007, à l'occasion de la visite du président Felipe Calderón au Canada, nos ministres des Affaires étrangères ont signé un nouveau Plan d'action commun qui a étendu davantage la portée du PCM avec la création de nouveaux groupes de travail sur la mobilité de la main-d'œuvre ainsi que sur la coopération en matière d'environnement et de foresterie, s'ajoutant aux groupes de travail existants dans les secteurs de l'agro-industrie, de l'énergie, du logement et du développement communautaire, du capital humain, et du commerce, de l'investissement et de l'innovation¹¹.

Au cours de cette dernière année, nous avons procédé aussi à un examen important du PCM dans son ensemble, y compris une évaluation détaillée des plans de travail et des objectifs de chaque groupe de travail. Ce processus a produit un certain nombre de recommandations principales pour assurer l'efficacité continue du Partenariat, principalement par la création de mécanismes de suivi et de communications plus systématiques et stratégiques entre les groupes de travail et leurs membres. Parmi ces recommandations figure la publication annuelle de ce rapport pour appuyer les réalisations des divers partenaires mexicains et canadiens qui font du PCM, un modèle de coopération internationale.

Conjointement, nous remercions tous les coprésidents et les participants des groupes de travail, tant au Mexique qu'au Canada, pour leur engagement et leur ardeur au travail. Aussi, nous envisageons avec confiance une autre année couronnée de succès en 2009.

Peter M. Boehm

Coprésident national canadien et
sous-ministre adjoint pour l'Amérique du Nord
Affaires étrangères et
Commerce international Canada

Carlos Rico Ferrat

Coprésident national mexicain et
sous-secrétaire pour l'Amérique du Nord
Ministère des Affaires étrangères,
Mexique

¹¹ Ancien Groupe de travail sur le commerce, l'investissement, la science et la technologie – Nom changé après mars 2008.

Depuis plus de soixante ans, le Canada et le Mexique entretiennent des relations diplomatiques et des liens dynamiques et prospères en tant qu'amis, voisins en Amérique du Nord et partenaires stratégiques dans les Amériques et au-delà.

Le PCM a été lancé le 24 octobre 2004 dans le contexte du 60^e anniversaire des relations diplomatiques entre les deux pays et du 10^e anniversaire de l'Accord de libre-échange nord-américain; il est un symbole des liens diversifiés et innovateurs qui unissent les deux pays. Le Partenariat a été créé afin d'accroître la collaboration entre les milieux d'affaires et les gouvernements des deux pays, de relever le défi de maintenir la prospérité et de rehausser la compétitivité de ces économies nord-américaines. Quatre ans plus tard, le PCM est devenu le mécanisme clé pour la coopération bilatérale et un catalyseur d'action entre les gouvernements, les secteurs privés et les partenaires non gouvernementaux. Son approche unique pour le partenariat s'appuie sur l'expertise de ceux qui participent activement au développement des liens canado-mexicains.

Le PCM compte maintenant sept groupes de travail dans des secteurs prioritaires principaux :

- agro-industrie;
- énergie;
- environnement et foresterie;
- logement et développement communautaire;
- capital humain;
- mobilité de la main-d'œuvre;
- commerce, investissement et innovation¹²

Bien que le Groupe de travail sur les villes durables a été dissous, le sujet en demeure un d'importance pour le PCM et, conséquemment, des éléments de cet ancien groupe de travail ont été intégrés aux tâches du Groupe de travail sur le logement et le développement communautaire.

Aperçu de l'année

Au cours de la dernière année, le PCM a prouvé son importance comme mécanisme flexible et innovateur et a démontré son potentiel pour en réaliser davantage. En août dernier, alors que les chefs se sont réunis à Montebello, au Québec, le président Calderón et le premier ministre Harper ont réaffirmé leur engagement envers le PCM et l'importance d'une participation et d'une collaboration bilatérales continues. Puis, le ministre canadien des Affaires étrangères et le secrétaire mexicain des Affaires étrangères se sont rencontrés et ont signé un Plan d'action commun qui a élargi la portée du PCM en lui ajoutant deux nouveaux groupes de travail dans le secteur de la mobilité de la main-d'œuvre et celui de l'environnement et la foresterie.

Alors que le PCM entamait sa troisième année, le Canada et le Mexique ont convenu d'effectuer un examen complet de son mandat et de ses objectifs, y compris ceux de chaque groupe de travail, et de le faire à tous les niveaux et dans les deux pays. Cette évaluation s'est avérée un exemple concret de l'engagement des deux pays pour assurer que le PCM soit ouvert à de nouvelles priorités et de nouveaux débouchés d'intérêt commun, et elle a mené à des propositions importantes et concrètes pour améliorer le mécanisme dont :

- ✓ la tenue d'une assemblée plénière annuelle du PCM, appuyée par des échanges plus fréquents entre les différents groupes de travail;
- ✓ un calendrier prévisible pour la rencontre du PCM (entre les mois de février et d'avril chaque année);

¹² Ancien Groupe de travail sur le commerce, l'investissement, la science et la technologie – Nom changé après mars 2008.

- ✓ la présentation annuelle d'un rapport du PCM;
- ✓ des mécanismes de suivi et d'évaluation pour mesurer les résultats des groupes de travail;
- ✓ des efforts plus vigoureux pour favoriser des initiatives à facettes multiples entre les groupes de travail.

Le succès du PCM s'appuie sur le travail ardu et l'engagement des membres des groupes de travail et sur les résultats qu'ils produisent au profit des deux pays. Le processus d'examen les a aidés à réévaluer la composition, le leadership et les objectifs des membres et à renforcer l'accent mis sur leur domaine d'intervention.

Ottawa a accueilli la sixième réunion du PCM les 4 et 5 mars 2008. Plus de 180 participants du Canada et du Mexique se sont rassemblés à titre de groupes de travail, s'appuyant sur les résultats du processus d'examen et concentrant leurs efforts sur des résultats et des objectifs concrets pour une plus grande collaboration. De plus, cet événement a été l'occasion d'un débat d'experts sur la concurrence auquel ont pris part des représentants importants du monde des affaires et du milieu de l'enseignement des deux pays. Aussi, cette réunion a donné lieu à la création de deux nouveaux groupes de travail dont un sur l'environnement et la foresterie, et l'autre sur la mobilité du travail – une autre preuve du style innovateur et flexible du PCM.

Perspectives

Le PCM réalise des progrès et il continuera de s'appuyer sur de solides assises, soit un mécanisme stratégique, pertinent et innovateur et un modèle de coopération bilatérale. Les groupes de travail continueront de travailler étroitement tout au long de la prochaine année en vue de la prochaine assemblée plénière annuelle prévue pour le printemps 2009 au Mexique. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR L'AGRO-INDUSTRIE

<p><u>COPRÉSIDENTS MEXICAINS:</u></p> <p>Francisco Lopez Tostado Sous-secrétaire, Agriculture</p> <p>Jaime Yesaki Président, Consejo Nacional Agropecuario</p>	<p><u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u></p> <p>Yaprak Baltacioglu Sous-ministre, Agriculture et Agroalimentaire Canada</p> <p>Bob Friesen Président, Fédération canadienne de l'agriculture</p>
--	---

Aperçu de l'année

Le Groupe de travail sur l'agro-industrie (GTAI), dont le niveau d'activité et de travail est demeuré vigoureux tout au long de l'année, se concentre de manière incessante sur trois objectifs principaux :

- établir des relations plus étroites entre les industries pour faciliter l'accès au marché et favoriser les retombées du développement des marchés en Amérique du Nord;
- élaborer une vision commune pour l'industrie;
- concevoir des plans de projets, y compris des calendriers de réalisation, des budgets et des sources de financement.

Les représentants de l'industrie issus des secteurs suivants ont joué un rôle important dans le succès continu de ce groupe : génétique du bétail, légumineuses à graines comestibles, viande de bœuf, ainsi qu'un sous-groupe en horticulture qui a pris de l'essor pour inclure les secteurs de la pomme de terre, de la betterave sucrière et des serres. Les coprésidents de l'industrie se sont engagés également à assurer la participation future du secteur avicole.

Exemples de réussite

- ✓ Un congrès portant sur les haricots a été tenu en mars 2007 et plus de 100 délégués mexicains et canadiens y ont pris part.
- ✓ Un protocole d'entente sur la collaboration en recherche a été signé en janvier 2008 entre le INIFAP et Agriculture et agroalimentaire Canada.
- ✓ En décembre 2006 et 2007, des représentants de l'industrie de la génétique du bétail du Mexique et du Canada se sont réunis lors de la foire agricole à Querétaro pour passer en revue leur plan d'action dans le but de faire pression auprès des gouvernements pour ouvrir les frontières.
- ✓ On a obtenu l'accès pour les bovins laitiers âgés de plus de 30 mois.
- ✓ Une brochure canadienne a été publiée et distribuée, traitant de la sécurité des aliments, des programmes nationaux d'identification et de traçabilité du bétail, du système canadien de classement par qualités et le système de protection en matière de viande de bœuf.
- ✓ On a favorisé le transfert de la technologie dans le cadre de cinq séminaires d'information sur la viande de bœuf tenus au Canada

Perspectives

Le GTAI aura un agenda bien rempli au cours de la prochaine année, qui comprend une mission horticole à Leamington, en Ontario, un transfert de connaissances et un projet de renforcement des capacités dans le secteur des légumineuses à graines comestibles, et des transferts d'information et de technologie entre l'Agence canadienne d'identification du bétail et la *Asociacion Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino* du Mexique – AMEG (Association mexicaine des exploitants de parcs d'engraissement de bovins) sur le système de traçabilité. Un premier congrès international sur les haricots et une première foire nationale sur les haricots se tiendront en mai 2009, ainsi qu'un colloque sur la santé et la nutrition basées sur les légumineuses à graines comestibles. Le GTAI prévoit intensifier également ses efforts de promotion et de défense des intérêts au moyen de la participation des ministres de l'agriculture du Canada et du Mexique. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR L'ÉNERGIE

<u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u>	<u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u>
<p>Aldo Flores Directeur général, Affaires internationales Secrétariat de l'Énergie (SENER)</p>	<p>Sue Kirby Sous-ministre adjointe, Secteur de l'énergie Ressources naturelles Canada (RNCan)</p>
<p>Lorenzo Arena Président de l'Association mexicaine pour la cogénération et l'auto-provisionnement</p>	<p>Lorena Patterson Directrice, Expansion des entreprises TransCanada Pipelines Ltd.</p>

Aperçu de l'année

Le Groupe de travail sur l'énergie (GTE) continue de renforcer la coopération et les alliances stratégiques techniques en matière d'énergie entre les secteurs public et privé du Canada et du Mexique par le biais de trois comités techniques (CT) : électricité, hydrocarbures en amont, et infrastructure et développement des marchés. Au cours de la dernière année, le GTE a reconnu le besoin de réévaluer ses attentes à court terme et de se concentrer sur un nombre plus restreint de projets et de résultats. Il a accueilli de nouveaux membres, notamment M. Lorenzo Arena, président de l'Association mexicaine sur la cogénération et l'auto-provisionnement, à titre de nouveau coprésident mexicain, secteur privé, du GTE et du CT sur l'électricité, et M. Sergio Guaso, directeur adjoint de la direction des Nouveaux modèles d'exécution chez PEMEX, à titre de coprésident, secteur de l'industrie, du CT sur les hydrocarbures en amont.

La réunion du GTE tenue en mars 2007 était la première à inclure la participation des provinces canadiennes et des États mexicains. Le ministère de l'Énergie de l'Alberta de même que les États de Tamaulipas et Tabasco y étaient représentés. L'Alberta continue d'être représentée au sein du comité de travail sur les hydrocarbures en amont par le biais du Bureau de l'Alberta au Mexique.

Un échange important a eu lieu en septembre 2007, alors que M. Francisco Acosta, directeur général du Service de production, de conduction et de transformation d'électricité au SENER et coprésident du CT sur l'électricité pour le secteur public, et des représentants de l'IIE ont visité le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET à Ottawa pour en connaître davantage sur les divers programmes qu'il offre et pour examiner des domaines possibles de collaboration future.

Exemples de réussite

- ✓ Lors de sa dernière rencontre, le GTE a approuvé un nouveau mandat pour le CT sur l'infrastructure et le développement des marchés.
- ✓ Le CT sur l'électricité s'est préparé pour un mini-atelier hydro-électrique, y compris animer une réunion en marge du congrès HydroVision à Sacramento en juillet 2008, pour promouvoir cet atelier (qui sera tenu au Mexique) auprès des entreprises canadiennes participantes.

Perspectives

Le GTE continuera de faciliter la communication et de mettre l'accent sur la coopération en matière d'énergie par le biais des mécanismes existants. Dans les limites des plans de travail des trois CT pour 2008-2009, le GTE a convenu d'un certain nombre d'initiatives, y compris accueillir un petit atelier hydro-électrique qui aura lieu avant la rencontre du PCM en mars 2009 au Mexique, de même qu'animer un séminaire technique en matière de récupération assistée des hydrocarbures. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR L'ENVIRONNEMENT ET LA FORESTERIE	
COPRÉSIDENTS MEXICAINS:	COPRÉSIDENTS CANADIENS:
SOUS-GROUPE SUR L'ENVIRONNEMENT	
Enrique Lendo Fuentes Chef, Unité de coordination des Affaires internationales Secrétariat de l'Environnement et des Richesses naturelles	David McGovern Sous-ministre adjoint Affaires internationales Environnement Canada
SOUS-GROUPE SUR LA FORESTERIE	
Biólogo José Cibrían Tovar Directeur général CONAFOR	Dr. Darcie Booth Directrice générale par intérim Secteur des politiques, de l'économie et de l'industrie Service canadien des forêts, RNCAN

Aperçu de l'année

Ce sont le premier ministre du Canada et le président du Mexique qui ont fait l'annonce de la création du Groupe de travail sur l'environnement et la foresterie (GTEF), en août 2007. Depuis, le GTEF a créé deux sous-groupes pour tenir compte de leur caractère distinct et de la nature du travail que chacun réalise.

SOUS-GROUPE SUR L'ENVIRONNEMENT

Aperçu de l'année

La première rencontre du sous-groupe sur l'environnement s'est tenue en mars 2008 et a fourni au Canada et au Mexique un excellent moyen de réaliser des progrès sur des priorités environnementales communes. Les discussions qui se sont tenues jusqu'ici ont posé les jalons des efforts futurs visant à renforcer la coopération canado-mexicaine sur des questions ayant trait aux changements climatiques et au respect des lois sur la protection de la faune.

Exemples de réussite

- ✓ Lors de la réunion du PCM tenue en mars 2008, le sous-groupe sur l'environnement a réuni des experts sur les changements climatiques et sur les lois sur la protection de la faune provenant des ministères de l'Environnement des gouvernements fédéraux respectifs.
- ✓ Le GT poursuit avec succès un dialogue continu sur les politiques eu égard aux approches nationales respectives pour s'attaquer aux changements climatiques pour la période de l'après-2012. De plus, le GT s'est engagé à explorer les possibilités et le financement en vue d'une coopération sur des projets liés aux technologies propres.

Au chapitre du respect des lois sur la protection de la faune, les représentants du sous-groupe ont accepté de lancer un projet pilote qui emploiera une technologie basée sur le système mondial de localisation (GPS) pour accroître la protection des espèces prioritaires, dont la population du jaguar dans un écosystème prioritaire spécifique dans le Sud du Mexique. Ce nouvel outil développé par le Canada appuiera le travail des agents mexicains chargés de l'application des lois dans leurs efforts pour protéger les espèces et les écosystèmes prioritaires en surveillant les changements dans l'utilisation des terres, le braconnage et le trafic illicite.

Perspectives

Le sous-groupe sur l'environnement poursuivra ses efforts en vue de réaliser les engagements convenus dans deux domaines d'intérêt mutuel : les changements climatiques et le respect des lois sur la protection de la faune. Dès septembre, Environnement Canada fournira aux agents mexicains chargés de l'application des lois une formation sur place, dans le Sud du Mexique, portant sur la technologie basée sur le système GPS. Au fur et à mesure que se présenteront les occasions, le sous-groupe sur l'environnement continuera de se servir de ce forum pour s'attaquer à des questions d'ordre environnemental qui préoccupent les deux parties.

SOUS-GROUPE SUR LA FORESTERIE

Aperçu de l'année

Le sous-groupe sur la foresterie a identifié la nécessité de comptabiliser le carbone des forêts, la bioénergie et la protection contre les feux de forêt comme étant des secteurs prioritaires de collaboration. Le groupe de travail, qui s'est réuni pour la première fois en mars 2008, comprend des représentants de RNCAN, de la CONAFOR de même que de la province de l'Alberta et l'État de Jalisco.

Exemples de réussite

- ✓ Lors de la réunion du PCM tenue en mars 2008 à Ottawa, des participants du secteur de la bioénergie ont visité le Centre de la technologie de l'énergie de CANMET à Ottawa et ont identifié des possibilités de transferts technologiques qui seraient mutuellement avantageux.
- ✓ La CONAFOR se prépare pour un atelier de formation sur le modèle du bilan du carbone pour le secteur forestier canadien, à Guadalajara, au Mexique, en juillet 2008.
- ✓ On s'affaire à organiser un atelier sur la bioénergie forestière qui se tiendra en septembre dans le cadre de la foire Expo Forestal 2008 de la CONAFOR.
- ✓ Un représentant de RNCAN a pris part à un échange d'employés et a travaillé cinq semaines au siège social de la CONAFOR à Guadalajara, au Mexique.

Perspectives

Le sous-groupe sur la foresterie continuera de concentrer ses efforts sur les trois domaines d'intérêt, y compris les priorités et les objectifs fixés dans les plans de travail de 2008. Il entend inviter sous peu d'autres participants tels les provinces canadiennes et les États mexicains, le secteur privé et le milieu universitaire. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR LE LOGEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

<p><u>COPRÉSIDENT MEXICAIN:</u> Carlos Gutiérrez Ruiz Premier dirigeant Commission nationale mexicaine sur l'habitation (CONAVI)</p>	<p><u>COPRÉSIDENT CANADIEN:</u> André Asselin Directeur général Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)</p>
---	---

Aperçu de l'année

Ce groupe de travail a réalisé d'importants progrès et a élargi récemment son champ d'activité pour inclure des initiatives de développement communautaire durable. Pour tenir compte de cet important changement, le Groupe de travail sur l'habitation est maintenant connu sous le nom du Groupe de travail sur le logement et le développement communautaire (GTLDC). Le groupe s'est rencontré à diverses occasions au cours de la dernière année, y compris au Mexique en mars 2007 et à Ottawa en mars 2008, se concentrant particulièrement sur les secteurs suivants :

- politique du logement : partager le modèle canadien de coopération fédérale et provinciale et la prestation des programmes de logement, ainsi que l'approche du Canada pour favoriser l'accessibilité et le choix, en particulier sur le marché de la location;
- financement à l'habitation : échanger des points de vue et des idées sur l'impact du marché immobilier américain sur le Canada et le Mexique;
- technologies durables et commerce et investissement : se concentrer sur les mesures d'incitation offertes aux consommateurs pour adopter des initiatives technologiques et sur les initiatives de renforcement des capacités en matière de développement communautaire.

Exemples de réussite

- ✓ Une lettre d'intention a été signée en mars 2007 pour établir une coopération au volet du logement entre la CONAVI, la SCHL et RNCAN.
- ✓ L'implication dans les activités du GT s'est accrue avec la participation d'organismes de l'industrie, de promoteurs de projets et de dirigeants d'institutions financières (financement à l'habitation).
- ✓ Des liens horizontaux ont été créés avec d'autres groupes de travail du PCM, y compris avec le GT sur l'environnement et le GT sur la mobilité de la main-d'œuvre.
- ✓ La société URBI, un des plus importants promoteurs du Mexique, a présenté un rapport sur l'incidence et les bénéfices d'utiliser la technologie solaire canadienne (ICP – une entreprise canadienne) dans un projet pilote de six maisons. Les résultats ont de loin surpassé toutes les attentes de l'entreprise, et il y a un intérêt pour élargir le projet pilote et impliquer les entreprises mexicaines de services publics pour augmenter l'appui au projet.
- ✓ Un sous-groupe a été créé pour encadrer un projet pilote portant sur la technologie hybride; il est composé du Bureau de promotion des produits forestiers du Québec (BPPFQ), la SCHL, la CONAVI, Arkk Design (une entreprise mexicaine) et RNCAN. Le sous-groupe élaborera une proposition pour appliquer une technologie hybride (charpente de toiture en bois sur des bâtiments à charpentes de béton).
- ✓ La SCHL et Arkk Design ont signé une lettre de collaboration le 26 juin 2008 pour favoriser l'utilisation des charpentes en bois et les systèmes de construction hybride canadiens sur le marché de la construction résidentielle de haute gamme au Mexique. Cette lettre de collaboration prévoit des activités particulières telles que la diffusion de renseignements techniques à l'industrie mexicaine du bâtiment et une collaboration à Expo CIHAC, le plus important salon professionnel du bâtiment au Mexique. Cette entente représente un événement marquant notable et un outil important afin de favoriser les efforts d'exploitation des marchés de la SCHL au Mexique au nom de l'industrie canadienne du bâtiment.

Perspectives

La CONAVI et la SCHL s'affairent à préparer une réunion spéciale sur les questions de financement à l'habitation et de politiques du logement. Les partenaires souhaitent également promouvoir et faire progresser leur nouvel objet de concentration, le développement communautaire durable, avec une série d'ateliers de conception et de formation RETScreen qui permettront d'évaluer les technologies ayant recours à l'énergie renouvelable. Pour élargir la collaboration dans le secteur des technologies durables, du commerce et de l'investissement, un projet pilote de technologie hybride sera lancé ainsi qu'un atelier portant sur les charpentes en bois dans la construction résidentielle dans les limites du code du bâtiment résidentiel mexicain. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR LE CAPITAL HUMAIN

<u>COPRÉSIDENTS MEXICAINS:</u>	<u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u>
<p>Juan Carlos Romero Hicks Directeur général Conseil national de la science et de la technologie (CONACYT)</p> <p>Rafael López Castañares Secrétaire général exécutif Association nationale des universités et des établissements d'enseignement supérieur du Mexique (ANUIES)</p>	<p>Claire Morris Présidente-directrice générale Association des universités et collèges du Canada (AUCC)</p> <p>Peter M. Boehm Sous-ministre adjoint Amérique du Nord Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI)</p>

Aperçu de l'année

Le Groupe de travail sur le capital humain (GTCH) a réalisé des progrès et continue de se concentrer sur ses trois objectifs principaux : accroître la mobilité des étudiants, favoriser les partenariats universitaires et stimuler la collaboration en recherche.

Au cours de la dernière année, le GTCH a fait preuve d'élan afin de livrer d'importants résultats. Aussi, il a accueilli de nouveaux collaborateurs, ou renouvelé des collaborations, tels des représentants de l'ambassade du Mexique au Canada, de la Direction de l'innovation, de la science et de la technologie du MAECI, de l'Initiative de mobilité académique internationale (IMAI) de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), ainsi que le nouveau président de l'Association des collèges communautaires du Canada (ACCC), M. James Knight.

Exemples de réussite

- ✓ En mars 2007, le GT a effectué une étude cartographique d'établissements d'enseignement supérieur au Mexique et a créé un site Web et un CD concordants dont le titre est « Étudier au Mexique ».
- ✓ En mars 2007, le GT a produit un document sur les priorités canadiennes en recherche qui comprenait les complémentarités scientifiques canado-mexicaines.
- ✓ En mars 2007, le GT a produit un document sur les « Secteurs proposés par le Mexique pour une coopération scientifique et technologique canado-mexicaine ».
- ✓ En mars 2007, le mémorandum d'entente (MOU) entre l'ANUIES et l'ACCC sur la collaboration universitaire a été signé dans le but de favoriser l'internationalisation de la recherche et de l'enseignement supérieur et une vision à long terme pour renforcer le capital humain dans les deux pays.
- ✓ Des réunions productives ont eu lieu au Canada, en mai 2007, entre le directeur de CONACYT et les dirigeants des trois conseils de subventions en recherche du gouvernement fédéral canadien, du conseiller national des sciences et d'autres principaux interlocuteurs, y compris le sous-ministre de Commerce international Canada, pour discuter des politiques respectives des gouvernements des deux pays dans les domaines de la science, de la technologie et de l'innovation et cerner des secteurs prioritaires pour accroître la collaboration en recherche.
- ✓ Le GT a posé les jalons pour accueillir une table ronde bilatérale des présidents d'universités.

Perspectives

Par le biais d'activités en cours et planifiées, le GTCH poursuivra ses efforts sur les trois domaines d'intérêt. Parmi les activités prévues en 2008, mentionnons les suivantes :

- Les organismes accordant des subventions de recherche organiseront un atelier de recherche conjoint, accueilli par la CONACYT au Mexique, pour traiter de l'environnement, avec des liens possibles à l'énergie et à l'eau. L'atelier permettra aux participants de cerner des possibilités de projets de recherche communs et des mécanismes de financement.
- Les organismes accordant des subventions de recherche s'entraideront pour tenter d'identifier des pairs examinateurs dans leurs bases de données d'experts respectives pouvant siéger au sein des comités de sélection pour l'attribution des subventions. De tels échanges de pairs examinateurs entre le Canada et le Mexique permettront aux deux pays d'obtenir un meilleur accès continu aux experts compétents.
- Afin d'augmenter la collaboration dans le domaine de la formation en recherche entre les établissements des deux pays, les organismes accordant des subventions de recherche au Mexique et au Canada pourront améliorer la diffusion de l'information au milieu universitaire concernant les mécanismes de financement canadiens et mexicains qui appuient les programmes communs pour la mobilité des étudiants de deuxième et troisième cycles.
- L'AUCC et l'ANUIES étudieront la possibilité de convoquer une table ronde bilatérale de présidents d'universités, accueillie par l'ANUIES au Mexique, en marge de la réunion de leur association nationale. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR LA MOBILITÉ DE LA MAIN-D'ŒUVRE

<u>COPRÉSIDENTS MEXICAINS:</u>	<u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u>
<p>Dr. Jaime Domingo López Buitrón Sous-secrétaire Politiques d'emploi et de main-d'œuvre</p> <p>Jorge Rodríguez Castañeda Chef, Unité des Affaires internacionales Secrétariat du Travail et du Bien-être social</p> <p>Alejandro Estivill Directeur général, Amérique du Nord Secrétariat des Affaires étrangères</p>	<p>Les Linklater Directeur général Secteur de l'immigration Citoyenneté et Immigration Canada</p> <p>Andrew Kenyon Directeur général Direction des travailleurs temporaires étrangers Ressources humaines et Développement social Canada (RHDS)</p>

Aperçu de l'année

Le Groupe de travail sur la mobilité de la main-d'œuvre (GTMMO) a réalisé d'importants progrès depuis ses débuts en août 2007 alors que le ministre des Affaires étrangères du Canada et le secrétaire des Affaires étrangères du Mexique ont signé un Plan d'action commun pour créer un nouveau groupe de travail sur la mobilité de la main-d'œuvre.

Depuis, le GTMMO a tenu des réunions officielles (en novembre 2007 à Ottawa, en février 2008 à Mexico et en mars 2008 à Ottawa) et a élargi son réseau pour y inclure la participation officielle des provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et du Québec. Le GTMMO s'est concentré sur le partage des politiques et des processus canadiens et mexicains touchant les questions de mobilité de la main-d'œuvre, dans le but principal de faciliter la mobilité des travailleurs temporaires mexicains au Canada de façon ordonnée, légale, sécuritaire et mutuellement avantageuse, tel que convenu par les deux gouvernements. Le GTMMO étudie des moyens afin que le Canada et le Mexique puissent mieux s'entraider et profiter des débouchés qui s'offrent à eux par le biais d'initiatives conçues pour répondre à la pénurie de main-d'œuvre dans des secteurs importants au Canada et, en retour, prendre les mesures nécessaires pour assurer aux travailleurs mexicains des possibilités d'emploi au Canada, conformément aux mêmes conditions de travail qui s'appliquent aux travailleurs canadiens.

Exemples de réussite

- ✓ En août 2007, le Canada et le Mexique ont élaboré une déclaration conjointe qui a créé le GTMMO bilatéral.
- ✓ Le ministre de Ressources humaines et Développement social Canada, l'honorable Monte Solberg, et la ministre de Citoyenneté et Immigration Canada, l'honorable Diane Finley, ainsi que la secrétaire des Affaires étrangères du Mexique, M^{me} Patricia Espinosa, et le secrétaire du Travail et du Bien-être social du Mexique, M. Javier Lozano Alarcón, ont signé une déclaration révisée sur la mobilité de la main-d'œuvre permettant au GT de collaborer sur trois projets pilotes pour l'entrée de travailleurs mexicains dans les secteurs de la construction, de l'industrie touristique et hôtelière ainsi que dans les secteurs financiers ou nécessitant une main-d'œuvre hautement qualifiée. À court terme, les efforts porteront surtout sur les secteurs de la construction et de l'industrie touristique et hôtelière. La mise en œuvre des projets pilotes dépendra des besoins en main-d'œuvre, tels qu'exprimés par les provinces et leurs parties prenantes.
- ✓ Trois sous-groupes de travail ont été créés : un pour déterminer les paramètres du projet-pilote, et deux autres qui se concentreront à appuyer le travail réalisé par ces projets au niveau de la reconnaissance du métier et des titres de compétences étrangers ainsi qu'au niveau de l'information sur le marché du travail.
- ✓ Les paramètres pour la conception et l'exploitation des projets-pilotes, y compris un calendrier, ont été officialisés par les coprésidents dans un document sur l'élaboration de la vision.

Perspectives

C'est pour l'automne 2008 que le GTMMO a établi le lancement des projets pilotes pour faciliter l'entrée de travailleurs temporaires mexicains au Canada dans les secteurs de la construction et de l'industrie touristique et hôtelière. Le GT surveillera l'évolution de ces projets, analysera les résultats et continuera de favoriser une collaboration fructueuse en matière de mobilité de la main-d'œuvre. ■

GRUPE DE TRAVAIL SUR LE COMMERCE, L'INVESTISSEMENT ET L'INNOVATION¹³

<u>COPRÉSIDENTS MEXICAINS:</u>	<u>COPRÉSIDENTS CANADIENS:</u>
<p>Eduardo Ramos¹⁴ Chef, Commerce International Unité de coordination des négociations Ministère de l'Économie</p> <p>Arturo Elizaga¹⁵ Directeur général Conseil mexicain du commerce à l'étranger (COMCE)</p>	<p>Stewart Beck Sous-ministre adjoint Investissement, Innovation et Secteurs Affaires étrangères et Commerce international Canada (MAECI)</p> <p>Rosalind Wilson Présidente Chambre de commerce du Canada au Mexique</p>

Aperçu de l'année

Le Groupe de travail sur le commerce, l'investissement, la science et la technologie (GTCIST) n'a pas tenu de réunion officielle depuis mars 2007 en raison des divers changements au sein de la coprésidence. Lors de la réunion du PCM qui a eu lieu à Kanata en mars 2008, le coordonnateur mexicain du PCM a tenu une rencontre avec les nouveaux coprésidents des secteurs public et privé du GTCIST; ils ont discuté d'un bon nombre de questions qui pourraient dynamiser à nouveau cet important GT, y compris la possibilité de lui donner un nouveau nom, soit le Groupe de travail sur le commerce, l'investissement et l'innovation (GTCII), afin de souligner l'importance de l'innovation dans la compétitivité.

Exemples de réussite

- ✓ Une première réunion conjointe des groupes de travail sur le CIST et le capital humain a eu lieu en mars 2007 et a porté principalement sur des possibilités d'initiatives pour favoriser la collaboration en science et en recherche. En mai 2007, pour donner suite à ces discussions, le Canada a reçu la visite d'une délégation mexicaine du Conseil national de la science et de la technologie dirigée par son directeur général, pour des rencontres avec le Conseil canadien de subventions, un bon nombre d'importants Réseaux de centres d'excellence (RCE) du Canada, le conseiller national des sciences et des hauts fonctionnaires du MAECI, y compris le sous-ministre du Commerce international.
- ✓ En août 2007, le directeur général de ProMexico et le sous-ministre adjoint d'Investissement, Innovation et Secteurs du MAECI se sont rencontrés pour discuter de secteurs de coopération possibles en vue de favoriser l'investissement.

Perspectives

À la suite de la nomination récente des coprésidents mexicains aux secteurs public et privé, la tenue d'une rencontre a été proposée pour l'automne 2008 afin de discuter d'un nouveau programme et d'éventuelles initiatives qui pourraient être présentés aux membres. Ce GT continuera de concentrer son action sur la promotion des besoins liés au secteur privé. Il est probable que des efforts soient entrepris dans les secteurs du commerce, de l'investissement, de l'industrie aérospatiale, des technologies de l'information et des communications, des sciences de la vie, de la nanotechnologie, des portes d'accès et de l'innovation. On se penchera également sur la possibilité d'une coopération accrue avec d'autres GT du PCM. ■

¹³ Ancien Groupe de travail sur le commerce, l'investissement, la science et la technologie – Nom changé après mars 2008.

¹⁴ Nommé après mars 2008.

¹⁵ Nommé après mars 2008.

ACRONYMES ET SIGLES

AAC	Agriculture et Agroalimentaire Canada
ACCC	Association des collèges communautaires du Canada
AMEG	<i>Asociación Mexicana de Engordadores de Ganado Bovino</i> (Association mexicaine des exploitants de parcs d'engraissement de bovins)
ANUIES	<i>Asociación Nacional de Universidad e Instituciones de Educación Superior</i> (Association nationale des universités et des établissements d'enseignement supérieur du Mexique)
AUCC	Association des universités et collèges du Canada
BPPFQ	Bureau de promotion des produits forestiers du Québec
COMCE	<i>Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología</i> (Conseil mexicain sur le commerce extérieur, l'investissement et la technologie)
CONACYT	<i>Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología</i> (Conseil national mexicain de la science et de la technologie)
CONAFOR	<i>Comisión Nacional Forestal</i> (Commission nationale de foresterie du Mexique)
CONAVI	<i>Consejo Nacional de Vivienda</i> (Commission nationale mexicaine sur l'habitation)
CT	Comité technique
GPS	Système mondial de localisation
GT	Groupe de travail
GTAI	Groupe de travail sur l'agro-industrie
GTCH	Groupe de travail sur le capital humain
GTCII	Groupe de travail sur le commerce, l'investissement et l'innovation (Anciennement le GTCIST)
GTCIST	Groupe de travail sur le commerce, l'investissement, la science et la technologie (Devenu le nouveau GTCII)
GTE	Groupe de travail sur l'énergie
GTEF	Groupe de travail sur l'environnement et la foresterie
GTLDC	Groupe de travail sur le logement et le développement communautaire
GTMMO	Groupe de travail sur la mobilité de la main-d'œuvre
IIE	<i>Instituto de Investigaciones Eléctricas</i> (Institut mexicain de recherche en électricité)
INIFAP	<i>Instituto Nacional de Investigaciones Forestales y Agropecuarias</i> (Institut national mexicain de recherche en foresterie et en agriculture)
MAECI	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international Canada
MAI	Mobilité académique internationale (Initiative de Ressources humaines et Développement social Canada – RHDSC)
MOU	Mémorandum d'entente
PCM	Partenariat Canada-Mexique
PEMEX	<i>Petróleos Mexicanos</i> (Entreprise pétrolière appartenant à l'État)
RCE	Réseaux de centres d'excellence
RHDSC	Ressources humaines et Développement social Canada
RNCan	Ressources naturelles Canada
SCHL	Société canadienne d'hypothèques et de logement
SENER	<i>Secretaría de Energía</i> (Secrétariat mexicain de l'Énergie)

